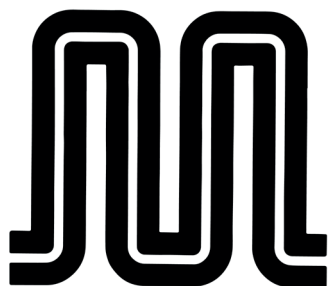


# Guía del inmigrante en **Mánchester**



**SOLIDARITY FEDERATION**

Noviembre 2017

# Table of Contents

<b>3</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>
<b>3</b>	<b>TRANSPORTES</b>
<b>6</b>	<b>INTERNET Y TELÉFONOS</b>
<b>7</b>	<b>COMIDA BARATA Y OTRAS COSAS</b>
<b>8</b>	<b>BANCOS</b>
<b>10</b>	<b>APRENDER INGLÉS</b>
<b>11</b>	<b>SALUD</b>
<b>13</b>	<b>CASA</b>
<b>24</b>	<b>TRABAJO</b>
<b>33</b>	<b>SUBSIDIOS</b>
<b>37</b>	<b>TEMAS LEGALES</b>
<b>41</b>	<b>VIOLENCIA DOMESTICA Y AGRESIONES SEXUALES</b>
<b>43</b>	<b>LGBT* (Lesbian, Gay, Bisexual y Trans*)</b>
<b>44</b>	<b>OTROS CONTACTOS ÚTILES</b>

# Introducción

Empezar una nueva vida en Mánchester puede ser intimidante. Muchas cosas funcionan de manera muy diferente de cómo estás acostumbrad@. La mayoría de las cosas son caras, y muchas cosas son simplemente difíciles. Este panfleto contiene consejos básicos sobre algunas cosas que tendrás que tener en cuenta cuando llegues aquí y sobre algunas dificultades que probablemente vas a encontrar.

En general, cuando llegues aquí, la mayoría de la gente te verá como un/a inmigrante, pero seguramente asumirá que tienes el derecho legal de vivir y trabajar en el Reino Unido porque eres un/a ciudadan@ de la UE. Este panfleto te será útil para saber cómo funcionan algunas cosas en Mánchester.

## Transportes

### **Autobuses**

Hay varias compañías de autobuses en Mánchester. Las más grandes son First Manchester y Stagecoach. Sólo puedes viajar en la compañía en la que hayas comprado el billete de autobús, es decir, no está permitido comprar un billete de autobús en una compañía y luego utilizar ese billete para viajar en el autobús de otra compañía diferente.

La mayoría de los billetes de autobús los puedes comprar cuando subes al bus. Los billetes válidos para un solo día (day ticket) te permiten viajar un número ilimitado de veces en autobuses que pertenecen a la compañía de la que has comprado el billete. Si crees que vas a viajar

más de tres días a la semana, quizá te sea más barato comprar el billete semanal (weekly ticket). Un ticket para un solo día (day ticket) de la compañía Stagecoach, por ejemplo, actualmente cuesta 4,30 libras y un ticket semanal (weekly ticket) cuesta 14 libras. Hay también varios tickets familiares que te harán ahorrar dinero si vas a viajar con niños. Si te descubren viajando con un ticket no válido o sin ticket, la multa puede ser de 50 libras o más.

### **Tranvía: Trams / Metrolink**

Entre semana el ticket más barato para viajar en el tranvía es válido entre las 9:30 de la mañana y las 12 de la noche. Los fines de semana es el mismo precio a todas horas, es decir, los precios no cambian. Los billetes de fin de semana te permiten viajar en cualquier tranvía desde antes de las 18 horas del viernes hasta las 12 horas de la noche del domingo.

El billete familiar de fin de semana, válido para dos adultos y dos niños, es una opción más barata. Un billete para un solo día cuesta 5 libras y permite viajar en cualquier tranvía entre las 9.30 de la mañana hasta las 12 de la noche. Hay también una tarjeta familiar para un solo día que se vende en el Transport for Greater Manchester. La puedes comprar en las taquillas o también online.

Si te descubrieran viajando sin billete o con un billete no válido la multa es de 100 libras. A diferencia de los autobuses, los inspectores de tranvía comprueban frecuentemente los billetes.

La web de la empresa de transportes de Manchester (Transport for Greater Manchester) puede ayudarte a encontrar cómo viajar de un lugar a otro usando transporte público:

**[www.tfgm.com](http://www.tfgm.com)**

## **Trenes y Autocares De Línea**

***National Rail Enquiries*** es la compañía de trenes en Inglaterra. Puedes encontrar precios y horarios en su página web:

**[www.nationalrail.co.uk](http://www.nationalrail.co.uk)  
08457 48 49 50**

Aquellas personas con edades comprendidas entre 16 y 25 años, las personas mayores de 60 años, personas con alguna minusvalía, y también familias o parejas, pueden optar a comprar "railcards", que proporcionan ahorros de un 33% en el precio de los billetes de tren. Vale la pena comprar esta tarjeta si viajas a menudo en tren. Puedes comprarlas en internet o en las estaciones de tren.

**<https://www.railcard.co.uk/>**

Los autocares normalmente son más baratos que los trenes sobre todo algunas compañías como Megabus:

**[uk.megabus.com](http://uk.megabus.com)  
0141 332 9644**

Puedes encontrar la localización exacta de cualquier dirección en el Reino Unido escribiendo el código postal dentro de la casilla de búsqueda en el Google Maps o también en la casilla de búsqueda de Bing Maps:

**[www.maps.google.co.uk](http://www.maps.google.co.uk)  
[www.bing.com/mapspreview](http://www.bing.com/mapspreview)**

# Internet y Teléfonos

Puedes acceder a internet en algunos ciber-cafés por alrededor de una libra por hora. Algunos de estos establecimientos también incluyen servicio de fotocopias y llamadas internacionales a precios económicos. Puedes acceder a internet de forma gratuita en las bibliotecas. En algunas te piden que te registres y para ello piden que aportes algún documento que demuestre que vives en el mismo barrio. En otras bibliotecas permiten el acceso a internet gratis sin que te registres. Puedes preguntar al auxiliar que esté allí.

Las bibliotecas tienen periódicos, revistas, recursos para aprender inglés y muchas tienen libros en diferentes idiomas. Son buenos lugares para obtener información de los eventos en el barrio, de los recursos, vivienda, educación, etc.

Un teléfono móvil sin contrato se llama “prepaid”, “pay as you go” o “PAYG”. Vienen a ser igual a las tarjetas prepago que hay en España. Hay compañías como Lebara, Lycatel o Giffgaff las cuales ofrecen buenas tarjetas SIM en oferta. Puedes obtener una tarjeta “pre-paid” (pre-pago) SIM con 250 minutos, mensajes de texto SMS ilimitados y 1GB de datos de internet por unas 10 libras al mes. Algunas tiendas locales de móviles son un lugar idóneo para adquirir estas tarjetas así como móviles baratos.

# Comida Barata y Otras Cosas

Los supermercados más baratos son Lidl, Aldi y Morrisons. A veces a última hora de la tarde ponen algún espacio donde puedes encontrar comida más barata que caduca ese mismo día. La comida es a menudo más barata en mercados que en tiendas. "Skipping" (coger comida de los contenedores) es delito, pero no es habitual ser multado por ello. Puedes tener más problemas con los seguratas de las propias tiendas, si te ven. Ten cuidado porque a veces ponen lejía por encima de la comida o puede haber ratas en esos contenedores.

Lugares donde puedes encontrar comida gratis:

**Miércoles de 19:30 en  
The Roby, Avenida Dickenson, número 307  
(307 Dickenson Rd), Código postal M13 0NG  
[foodcycle.org.uk/location/manchester](http://foodcycle.org.uk/location/manchester)  
[manchester@foodcycle.org.uk](mailto:manchester@foodcycle.org.uk)**

La forma más cara de comprar es ir a las tiendas locales. Las cadenas de grandes supermercados son más baratas, sobre todo Lidl y Aldi. Las tiendas de todo a una libra también son muy baratas. Hay un gran número de tiendas baratas vendiendo una amplia variedad de frutas y vegetales. Las llamadas "charity" venden ropa de segunda mano barata; también hay varias "charity" que venden muebles baratos de segunda mano. Evita lugares que te permitan pagar a crédito a un alto nivel de interés porque acabarás pagando miles de libras.

Tiendas que venden muy barato llamadas “pound shops”:

**[www.yelp.co.uk/manchester](http://www.yelp.co.uk/manchester)**

escribe para buscar: ‘pound shops’

Charity que venden cosas y muebles de segunda mano:

Oxfam, Marie Curie, Mind

**[www.yelp.co.uk/manchester](http://www.yelp.co.uk/manchester)**

escribe para buscar: ‘second hand furniture’ or ‘discount furniture’

**[www.yelp.co.uk/manchester](http://www.yelp.co.uk/manchester)**

escribe para buscar: ‘charity shops’

Freecycle es un forum de internet donde la gente da cosas gratis porque las tira:

**[uk.freecycle.org](http://uk.freecycle.org)**

Gumtree tiene una sección de cosas gratis:

**[gumtree.com/freebies/manchester/freebies](http://gumtree.com/freebies/manchester/freebies)**

Debes tener paciencia para encontrar cosas de buena calidad porque lo mejor siempre se coge primero.

## Bancos

Abrir una cuenta en un banco a veces es difícil si acabas de llegar al Reino Unido. Necesitas dos documentos: prueba de identidad, tal como el pasaporte o el DNI, y una prueba de domicilio. Guarda todas las cartas oficiales con tu nombre en ellas durante unos meses porque pueden ser útiles para este tipo de cosas. A menudo necesitarás un historial de las direcciones donde has vivido anteriormente con las fechas. Es recomendable que anotes cada vez que te trasladas para tenerlo claro.



Un contrato de alquiler es una prueba de dirección pero es improbable que tengas uno al principio. Una prueba de dirección útil puede ser una factura del gas, electricidad o facturas de teléfono con tu nombre. También es válida una factura de un teléfono fijo, pero no la de un teléfono móvil. Posiblemente tengas que pedir a tu casero y a la compañía correspondiente que pongan a tu nombre las facturas de gas, agua o luz; y esperar hasta final de mes para recibir la factura. Muchas veces los caseros no aceptan poner las facturas a tu nombre. Si las facturas están a tu nombre, no olvides informar a las compañías de servicio cuando te mudes, en caso contrario puede que tengas que hacer frente a facturas que no han sido abonadas por otros inquilinos.

Un carnet de conducir inglés es una prueba de dirección. Puedes cambiar un carnet de conducir europeo por uno inglés pagando 50 libras. Puedes solicitar una licencia provisional, en principio pensada para principiantes, y algunos bancos la aceptarán como prueba.

**[www.co-operativebank.co.uk](http://www.co-operativebank.co.uk)**

choose: 'Help and info for customers'

Tu jefe puede escribirte una carta confirmando tu dirección. Tiene que tener el nombre de la empresa que te contrata y estar firmada por alguien con un cargo en la empresa. Algunos bancos aceptan eso o la carta del Job Centre confirmando tu número de la Seguridad Social.

**<https://www.hsbc.co.uk/1/2/current-accounts/basic-bank-account/open-bank-account>**

Baja la pantalla hasta: 'Eligibility requirements'

Elige el link: 'identification and proof of your address'

Algunos bancos ofrecen cuentas para gente recién llegada

al Reino Unido, donde sólo se necesita el pasaporte y no piden ninguna prueba de dirección.

**[lloydsbank.com/banking-with-us/joining-lloyds/new-to-the-uk.asp](https://lloydsbank.com/banking-with-us/joining-lloyds/new-to-the-uk.asp)**

click: 'Proof of identity' al final de la página.

Las "Credit Unions" son pequeñas organizaciones bancarias comunitarias, que pueden ser más flexibles a la hora de abrirte una cuenta bancaria. Puedes encontrar una "Credit Union" cercana aquí:

**[findyourcreditunion.co.uk/home](https://findyourcreditunion.co.uk/home)**

Reúne tantos documentos importantes como puedas (quizá uno que no pensabas que te sería útil puede serlo al final), y ve al banco en persona. Prueba en diferentes bancos porque puedes tener suerte y la persona que te atienda quizá no sea tan estricta con las comprobaciones.

## Aprender Inglés

Greater Manchester tiene diferentes "colleges" para adultos. Este tipo de colleges se llaman "further education" (FE) o "community colleges". En ellos hay cursos sobre diferentes materias, incluyendo las clases de inglés, que no son muy caras o a veces gratis, especialmente si estás recibiendo "benefits". Algunos ayuntamientos locales, bibliotecas y lo que sería una especie de centros cívicos (community centres), dan clases de inglés gratis también. Puedes pedir consejo en la biblioteca local de tu barrio, quizá saben algo.

***Salford Unemployment y Community Resource Centre*** ofrecen cursos de inglés y otros cursos sobre otras cosas que te pueden ser útiles:

**www.salforducrc.co.uk**  
**0161 789 2999**  
**84-86 Liverpool Street, Eccles, M30 0WZ**

## Salud

NHS, el Servicio Nacional de Salud, proporciona atención de salud pública en el Reino Unido. Puedes encontrar hospitales, clínicas, dentistas, clínicas de salud sexual y otros servicios de salud locales a través de su página web.

**[www.nhs.uk/service-search](http://www.nhs.uk/service-search)**

Si necesitas ayuda médica de emergencia llama al 999. Si necesita ayuda médica rápida pero no es una llamada de emergencia usa el 111. También puedes ir a la unidad de Accidentes y Emergencia, o "A&E", si necesitas asistencia urgente, estas unidades normalmente se encuentran en un hospital.

El servicio básico de salud, como una visita a un médico o un tratamiento de emergencia, es gratuito sin importar tu estado de inmigración. Puede que se te cobre por citas con especialistas o estancias en el hospital, pero si tienes derecho a residir en el Reino Unido, éstas también son gratis. Las citas con odontólogos u ópticos y medicamentos con receta no son gratuitos.

Tu primer punto de contacto es un médico llamado GP o médico general. Necesitas registrarte con uno cerca de tu domicilio y reservar una cita cada vez que quieras ver a un médico. Si tienes una enfermedad o una lesión que no es una emergencia, pero no puedes esperar la cita, puedes ir

a una clínica con servicio “walk-in”, donde serás atendido por un enfermero. Prepárate para hacer cola durante varias horas.

Si necesitas visitar a un dentista, tendrás que registrarte y pedir cita. Una revisión actualmente cuesta unas 18,50 libras, y un procedimiento más avanzado, como por ejemplo retirar un diente, puede costar alrededor de 51,30 libras. Si tienes que volver por el mismo problema en menos de dos meses, el tratamiento sería gratuito.

**NHS Choices** es una página web que contiene información acerca de la salud y los servicios de salud:  
**[www.nhs.uk/service-search](http://www.nhs.uk/service-search)**

AEI aborto es legal y gratuito hasta las 24 semanas en el Reino Unido. Necesitarás un informe de tu médico, o del **British Pregnancy Advisory Service:**

**[www.bpas.org](http://www.bpas.org)**  
**03457 30 40 30**

Algunas clínicas privadas también realizan abortos, el precio de la intervención puede oscilar entre £450 – £750. Todo el mundo puede obtener condones de forma gratuita, incluso siendo menor de 16 años. Están disponibles en clínicas de anticoncepción, en clínicas de salud sexual, en algunos centros de salud (GP) y en algunos servicios juveniles.

**<http://www.anyplanstonight.co.uk/web/>**

Puedes obtener gratuitamente la píldora del día después en clínicas de anticoncepción, en centros Brook, en algunas farmacias, en la mayoría de las clínicas de salud sexual, en la mayoría de los centros ambulatorios del NHS y en

los centros de salud (GP) y en algunos departamentos hospitalarios de accidentes y emergencias. También se pueden comprar en farmacias por unas £25, incluyendo las farmacias de los establecimientos Boots y Superdrug. Hay muchas clínicas de salud sexual en Manchester, a menudo junto a hospitales:

**[www.manchester.gov.uk/health](http://www.manchester.gov.uk/health)**  
choose: 'Sexual health advice'.

## Casa

### Encontrar Casa

Alquilar en Mánchester puede ser caro y encontrar un sitio decente puede llevar tiempo. Algunas áreas pueden ser significativamente más baratas que otras. Antes de elegir, mira en varios sitios, pregunta a la gente que vive en el área cuánto pagan por el alquiler, busca en diferentes webs y pregunta a las inmobiliarias. Algunas tiendas tienen anuncios en las ventanas, puedes preguntar en lavanderías, pubs, peluquerías, cafés y centros sociales. Gumtree es la web más popular para encontrar habitación o casa.

**[www.gumtree.com/manchester](http://www.gumtree.com/manchester)**

### Alquilar Una Habitación

La forma más barata de vivir es encontrar alguna habitación para alquilar. Básicamente alquilas la habitación y compartes la cocina, el baño con la otra gente que vive en la casa. En algunos casos el coste del alquiler de la habitación puede incluir las facturas del mes (gas, luz, agua, etc.). El coste del alquiler de una habitación puede incluir los impuestos del gobierno local (las llamadas "Council Tax"), las que suelen ser la factura más cara. Si quieres alquilar una habitación, siempre asegúrate en preguntar si

las facturas se incluyen en el precio del alquiler. Alquilar una habitación puede costar, con suerte, unos 300 pounds por mes, aunque normalmente es más caro.

Aquí hay webs con anuncios de habitaciones para alquilar en Mánchester:

**[www.gumtree.com/flatshare/manchester](http://www.gumtree.com/flatshare/manchester)  
[manchester.letshelpyou.co.uk/lets](http://manchester.letshelpyou.co.uk/lets)**

### **Alquilar Pisos**

Si quieres alquilar una casa o un piso, un buen lugar donde empezar a buscar es la web del Ayuntamiento de Mánchester:

**[www.manchestermove.co.uk](http://www.manchestermove.co.uk)**  
elige: 'Council and Housing Association'  
elige: 'Register for Manchester Move'

Esta web da la información básica sobre el alquiler en Mánchester y puedes encontrarla traducida en más de 100 lenguas.

Es posible alquilar un piso o casa a través del Ayuntamiento o de asociaciones de viviendas. Estos hogares son más baratos y en mejores condiciones que muchas de las propiedades privadas. Estos propietarios usualmente actúan dentro de la ley, tienen más seguros en la casa y son más amables si tienes problemas a la hora de pagar tu alquiler. Ellos también son más rápidos que muchos otros propietarios a la hora de reparar algún desperfecto de la casa. Sin embargo, hay pocos alquileres de este tipo, así que son difíciles de obtener.

Es por ello que el ayuntamiento y las asociaciones de vivienda tienen un sistema complejo para el reparto de

las casas. El sistema beneficia a aquellas personas en riesgo de quedarse en la calle, aquellas que viven en casas superpobladas, aquellas que tienen problemas de salud... repartiendo las casas en función de las necesidades. Si quieres alquilar una casa a través del Ayuntamiento o de una asociación de vivienda lo primero que tienes que hacer es registrarte en la página web:

**[www.manchestermove.co.uk](http://www.manchestermove.co.uk)**

Una vez que te registrar puedes solicitar o pujar por cualquiera de las casa del Ayuntamiento o de asociaciones de vivienda disponibles en Manchester. Puedes ver el número de casas disponibles así como la cantidad de personas pujando por ellas en:

**[www.manchestermove.co.uk](http://www.manchestermove.co.uk)**

escoge: 'Council and Housing Association'

escoge: 'Browse all homes'

Las casas del Ayuntamiento no están amuebladas pero hay organizaciones que ofrecen muebles gratis o de segunda mano, electrodomésticos, etc:

goods:

**[www.thewesley.org.uk](http://www.thewesley.org.uk)**

**[www.treeoflifecentre.org.uk](http://www.treeoflifecentre.org.uk)**

En las afueras del área de Greater Manchester, hay muchas casas de asociaciones de vivienda o del ayuntamiento disponible que están clasificadas como "el primero que la pida, se la queda". En efecto, esto significa que puedes trasladarte a ellas inmediatamente, sin importar tus circunstancias personales. Puedes ver casas disponibles en:

**[www.pinpoint.org.uk](http://www.pinpoint.org.uk)**

Choose: 'Property search'

Es fácil viajar a Manchester desde cualquiera de estos sitios, así que vale la pena chequear estas casas también, esperando encontrar un trabajo en Manchester.

## **Encontrar Una Casa O Piso A Través Del Sector Privado**

Los propietarios que alquilan a través del sector privado tienen como principal objetivo un beneficio económico. Aunque hay muchos propietarios “decentes”, hay muchos otros que no lo son y tratarán de estafarte. Por eso, cuando alquilas a un propietarios, necesitas ser más cuidadoso y saber tus derechos. Hay una guía básica de “derechos de alquiler” más abajo.

Pon especial atención en revisar cuidadosamente cada casa o piso que vayas a alquilar. Las estafas son muy comunes. No pagues dinero por adelantado por nada que no hayas visto. Si el trato parece muy bueno para ser verdad, probablemente no sea verdad. Los propietarios a menudo hacen pagar una gran cantidad de dinero para el depósito del alquiler por adelantado y luego desaparecen con ese dinero. En ese caso, te podrías enfrentar a un desahucio. Desafortunadamente, es muy difícil luchar contra de estas situaciones. Intenta mantener copias de todo lo que hayas firmado.

Siempre mira la casa antes de alquilarla y asegúrate de que está en buenas condiciones. Recuerda que en Mánchester hace frío y hay mucha humedad y vivir en un sitio frío y húmedo puede ser malo para tu salud, suponer mucho gasto en calefacción y hacerte vivir un infierno. Así que busca siempre señales de humedad, como manchas en las paredes. También fíjate en el sistema de calefacción para estar segur@ de que parece adecuada y está en buenas



condiciones, con un buen mantenimiento. Pide ver una copia del certificado de eficiencia energética. Recuerda que en Mánchester la electricidad es mucho más cara que el gas. Si ves la propiedad en verano piensa cómo será vivir ahí en invierno.

Haz preguntas mientras ves la casa o el piso para juzgar qué tipo de respuestas te dan. Por ejemplo: Pregunta si tu depósito estará protegido. La mayoría de los depósitos cogidos a los alquilados por los propietarios tienen que estar registrados por la ley con uno de los sistema de protección de depósitos.

Pregunta por el certificado de seguridad del gas. Si el propietario tiene electrodomésticos de gas o calefacción, el propietario debe enseñarte una copia de ese certificado que muestra que se ha realizado correctamente el chequeo anual de esas instalaciones.

Pregunta si el propietario es un miembro de la NLA, u otro sistema de acreditación de arrendadores.

Puedes también encontrar casa para alquilar a través de una inmobiliaria pero te van a cobrar una factura adicional. Si usas una agencia inmobiliaria, primero pregunta cuáles son los costes. Por ley, la inmobiliaria debe mostrar claramente en su establecimiento y página web cuáles son las comisiones. Deberías comprobar también a qué sistema independiente de quejas está vinculada la inmobiliaria.

## **Derechos De Los Inquilinos**

Existen diferentes tipos de contratos de alquiler, cada uno de ellos te otorgará diferentes derechos como arrendatario. El tipo de contrato más común es el Assured Shorthold

Tenancy, que equivaldría a “arrendamiento asegurado de corta duración”. Este tipo de contrato te ofrece protección y algunos derechos. Por el contrario, tus derechos se ven muy reducidos si no eres un inquilino de “pleno derecho”, es decir, si vives con tu casero (excluded occupier) o, por ejemplo, si estás alquilando una habitación en casa de tu casero y compartes las facturas y gastos con él (lodger). Tus derechos como arrendatario son efectivos desde el momento en que pagas el alquiler, sin importar que no exista un contrato escrito de arrendamiento. Ahora bien, debes poder probar que has pagado el alquiler. Intenta pagar siempre a través del banco para tener pruebas de las transferencias y en caso de pagar en efectivo pide siempre los recibos.

Tus derechos básicos emanan directamente de la ley, por lo que no es necesario que estén especificados en tu contrato de alquiler. Si tu contrato contiene alguna cláusula contraria a la ley ésta será inválida, ya que siempre se prioriza la ley. Algunos de tus derechos como arrendatario más importantes son:

- Tu casero debe hacerse cargo de las reparaciones básicas de la vivienda.
- Tu casero debe asegurar el buen funcionamiento de las instalaciones para el suministro de agua, gas, electricidad, recogida de basura, calefacción y calefactor del agua.
- Tienes derecho a vivir de forma tranquila en la vivienda sin ser molestado o importunado por tu casero. El casero está obligado a avisar de su visita con 24 horas de antelación, siempre y cuando no sea una emergencia.

Por lo general el casero no puede discriminarte por ningún motivo, aunque puede haber excepciones si compartes

vivienda con el casero.

El alquiler sólo puede aumentarse mediante una solicitud formal. Si en tu contrato existe un proceso específico para el aumento del alquiler el casero está obligado a seguirlo. En caso contrario la ley determina que no puede aumentarse más de una vez al año y que debe informarse de la subida con un mes de antelación para los arrendamientos periódicos [mes a mes o semana a semana] y sólo con tu consentimiento para los contratos de periodo fijo hasta que el período fijado acabe.

### **Acoso Por Parte Del Casero**

El acoso por parte de un casero es un delito, si tu casero está acosándote puedes llamar a la policía o hablar con alguna organización independiente como el Citizen's Advice Bureau (oficina de ayuda al ciudadano). El acoso puede presentarse en diversas formas, por ejemplo:

- Retirada o restricción del suministro de agua, gas o electricidad, por ejemplo dejando de pagar las facturas para que la compañía corte el suministro.
- Visita a la vivienda sin previo aviso, especialmente si las visitas se dan entrada la noche.
- Intercepta el correo.
- Recibir amenazas.
- El casero manda albañiles a la vivienda sin previo aviso.
- El casero entra en la vivienda cuando los inquilinos no están y sin permiso.
- Permitted que la vivienda llegue a encontrarse en tan mal estado que sea peligroso vivir en ella.
- Empezar obras molestas y no terminándolas.
- Acosándote directamente por razones de género, raza u orientación sexual.

## **Depósito y Plan De Depósitos De Alquiler (Tenancy Deposit Scheme)**

El depósito es una cantidad exigida por el casero para cubrir los gastos en caso de que el arrendatario genere algún daño en la propiedad o deje de pagar el alquiler. Es bastante común que los caseros se nieguen a devolver el depósito.

Recuerda siempre pedir un recibo o justificante al pagar el depósito. Saca fotos de la vivienda y mándalas por email a alguien de confianza, de este modo tendrás pruebas (con fecha) del estado de la vivienda al mudarte y el casero no podrá culparte de daños en la propiedad que sean previos a tu llegada. Si el casero decide quedarse con la totalidad o parte del depósito, deberá presentar facturas detalladas de los costes, incluyendo los recibos por trabajos de reparación o limpieza.

El casero debe registrar tu depósito en un plan para depósitos aprobado por el gobierno (Tenancy Deposit Scheme) para que éste quede protegido. De ese modo, en caso de que el casero se niegue a devolver el depósito podrá ser multado por no seguir las regulaciones marcadas por el plan de depósitos. Se puede acceder a un listado de planes de depósito y otra información relacionada en la página web del gobierno.

**[gov.uk/tenancy-deposit-protection](https://www.gov.uk/tenancy-deposit-protection)**

## **Desahucio**

El casero necesita un motivo para desahuciarte antes de que finalice el contrato. Este motivo puede ser el incumplimiento de alguno de los términos del contrato o el retraso en el pago del alquiler.

El casero debe notificar por escrito su intención de

desahuciarte mediante una nota que cumpla con los requisitos formales. Recibir la notificación no implica que tengas que abandonar la vivienda inmediatamente. Tu casero debe entregarte una orden judicial en la que se especifique cuando debes abandonar la vivienda. Tú tienes el derecho a explicar tu situación ante un tribunal ya sea por escrito o atendiendo a una audición en persona.

Tras recibir la orden puedes permanecer en la vivienda hasta que un juez o funcionario judicial (bailiffs) visite la vivienda. A no ser que el desahucio esté relacionado con multas o el impago de impuestos no estás obligado a dejar entrar en la vivienda al funcionario judicial. Este no tiene permitido irrumpir en la vivienda sin tu permiso. Si les dejas entrar podrán proceder a embargar tus pertenencias. La policía tampoco tiene derecho a irrumpir en tu casa sin una orden de arresto que especifique que eres sospechoso de haber cometido algún delito.

Recuerda, una nota del casero no es suficiente para desahuciarte, necesitan una orden judicial para proceder al desahucio. Si alguien intenta desahuciarte sin respetar el proceso legal estarán incurriendo en un delito por desahucio ilegal. Pese a que por lo general la policía considera los desahucios ilegales como causas civiles, éstos son en realidad asuntos penales y la policía tiene el deber de protegerte contra ellos.

Tienes el derecho legal a cambiar las cerraduras para protegerte de acoso, siempre y cuando guardes la cerradura original y vuelvas a colocarla cuando dejes la vivienda.

## **Conflictos**

Cualquier conflicto o problema con tu casero debe ser

tomado en consideración. Aquí tienes algunos consejos que pueden ayudarte:

- Lee detenidamente tu contrato o acuerdo de alquiler para conocer cuáles son tus derechos y responsabilidades.
- Investiga sobre los derechos de vivienda y asesórate jurídicamente siempre que sea posible.
- Graba, guarda y copia cualquier prueba de los pagos realizados, correspondencia y fotografías para preparar un “rastros de papel” (paper trail) que puede ayudarte ante un juez.

**Shelter** es una organización benéfica (charity) cuyo objetivo es asesorar sobre derechos relacionados con la vivienda y para aquellas personas que se han quedado en la calle. Puedes llamarles directamente para asesorarte o acceder a la información disponible en su página web.

**England.shelter.org.uk**  
**0808 800 4444**

Los ayuntamientos suelen tener alguien encargado de asesorar sobre derechos relacionados con la vivienda, el ayuntamiento de Mánchester tiene una sección en su web::

**[www.manchester.gov.uk/homes](http://www.manchester.gov.uk/homes)**

La página web de **Housing Rights** Info dispone de mucha información sobre derechos de la vivienda, con una sección específica sobre los derechos de los inmigrantes recién llegados:

**[www.housing-rights.info](http://www.housing-rights.info)**

El Citizen's Advice Bureau te ofrece asesoramiento sobre derechos de vivienda.

**[www.citizensadvice.org.uk/housing](http://www.citizensadvice.org.uk/housing)**

**03444 111 444**

## **Homelessness**

Un gran número de los sin techo de Mánchester son inmigrantes llegados recientemente, principalmente procedentes de Europa Central y Europa del Este. Muchas personas no son conscientes de lo caro que resulta vivir en Mánchester y de lo difícil que puede ser encontrar un trabajo que dé estabilidad económica. Es por esto que algunas personas no consiguen superar las dificultades y se quedan en la calle.

Si por desgracia acabas viviendo en la calle no podrás solicitar ayudas estatales si no eres miembro de la UE, y en caso de ser miembro comunitario de la UE deberás probar que llevas más de tres meses en Reino Unido para acceder a las ayudas. En cualquier caso, los servicios destinados a personas sin hogar son escasos y los canales de ayuda están saturados. Algunas organizaciones ofrecen apoyo y asesoramiento de forma desinteresada:

### ***Shelter:***

**england.shelter.org.uk**  
**0808 800 4444**

### ***Manchester Homelessness Advice and Assessment Service (Servicio de ayuda a la gente sin hogar en Mánchester):***

**www.manchester.gov.uk/homes**  
**0161 234 4692** (9:00am - 4.30pm)  
**haasdutyofficer@manchester.gov.uk**  
**0161 234 5001** (4:30pm - 9:00am)  
**mcsreply@manchester.gov.uk**  
elige: 'Advice about homelessness'  
elige: 'An emergency? Contact our homelessness team'.

## Okupar una vivienda

Ocupar ilegalmente un edificio residencial es un delito. Algunas personas han sido perseguidas, detenidas y condenadas a prisión por delitos de ocupación ilegal. Ocupar otro tipo de propiedades no es ilegal pero es siempre complicado permanecer en ellas por un largo período de tiempo.

***Advisory Service for Squatters (Servicio de asesoramiento para ocupantes ilegales)*** ofrece consejos y asesoramiento sobre ocupaciones ilegales:

**www.squatter.org.uk**  
**advice@squatter.org.uk**  
**020 3216 0099**

# Trabajo

## National Insurance

El National Insurance es un impuesto que se deduce de tu salario y se destina a los subsidios de empleo, enfermedad y jubilación. Para poder trabajar legalmente en el Reino Unido debes tener el National Insurance Number –NI- (número de la seguridad social). Podrás empezar a trabajar sin él, pero necesitas conseguirlo lo antes posible. Para obtener el National Insurance Number debes solicitarlo en el Jobcentre Plus, necesitarán llevar una prueba de identidad (pasaporte, documento de identidad) a la entrevista.

Llama al **Jobcentre Plus** para concertar una entrevista:

**0345 600 0643**



## Salario Mínimo e Impuestos

Tu jefe debe entregarte un contrato laboral por escrito. No es necesario que te den un contrato completo, pero por lo menos debes tener por escrito y especificadas las condiciones básicas como el salario. Pide siempre que te den una copia de tu contrato laboral. Si tu jefe se niega a entregarlo puede ser una señal de que tendrás problemas en el futuro. Intenta encontrar a alguien que pueda revisar tu contrato y ver si existen cláusulas sospechosas en él.

El ilegal que tu salario sea inferior al salario mínimo interprofesional (National Minimum Wage). En 2017 el salario mínimo se fijó en 7,50 libras por hora para mayores de 25 años, 7,05 libras para personas de entre 21 y 24 años y 5,60 libras para personas entre 18 y 21 años. Comprueba las cifras oficiales regularmente pues cambian al menos una vez al año:

**[www.gov.uk/national-minimum-wage-rates](http://www.gov.uk/national-minimum-wage-rates)**

Guarda tus nóminas y mantén un registro o diario con las horas que has trabajado y las vacaciones que has tomado. Eso te ayudará a saber si te están pagando menos de lo acordado o si te están dando todas las vacaciones que te corresponden. Toma nota de cualquier incidente, discusión, etc. Que ocurra en tu lugar de trabajo, junto con los nombres de aquellas personas que estaban presentes. Estas notas pueden ayudarte si el jefe trata de intimidarte o quiere despedirte tras un incidente.

Si tienes un contrato de trabajo e incluso si tienes varios trabajos, la empresa o empresas que te han contratado deben encargarse de pagar todos los impuestos y tasas por ti, por lo tanto tú no necesitas hacer ningún trámite relacionado con el pago de los impuestos al final del

año fiscal. Si empiezas a trabajar antes de obtener el National Insurance Number pagarás un impuesto de emergencia (emergency tax) que podrás reclamar una vez tengas el National Insurance Number. Si has estado pagando más impuestos de los que corresponden, no te preocupes, puedes reclamarlos mediante una declaración de autoliquidación de impuestos (tax self-assessment) al final del año fiscal. El año fiscal acaba el 5 de abril y puedes reclamar tus impuestos hasta octubre.

### ***HMRC (Her Majesty's Revenue and Customs)***

es el organismo encargado de recaudar los impuestos y generalmente ofrecen ayuda sobre problemas relacionados con los impuestos. El organismo dispone de una línea telefónica que ofrece asesoramiento sobre impuestos específicos. Puedes encontrar el número de teléfono en su página web:

**[www.gov.uk/contact-hmrc](http://www.gov.uk/contact-hmrc)**

## **Derechos Laborales Básicos**

Tanto si trabajas de forma temporal o permanente, a través de una agencia, a jornada completa o a tiempo parcial tienes siempre una serie de derechos básicos:

- Derecho a vacaciones pagadas. Tienes derecho a por lo menos 5,6 semanas de vacaciones pagadas (leave or time off) al año. Esto corresponde a 28 días laborales si trabajas a jornada completa. Estos días incluyen las vacaciones de Navidad y las fiestas oficiales (bank holidays). Tu contrato puede darte más vacaciones pero nunca menos. Si trabajas a tiempo parcial multiplica los días que trabajas a la semana por 5,6. Esto se aplica a todo tipo de trabajos desde el día que empiezas a trabajar – el primer día tienes dos días de vacaciones y pasados los 6 meses te

corresponden 14 días.

- Derecho a cobrar una baja por enfermedad. La baja se aplica a partir del 4 día consecutivo que has faltado al trabajo por enfermedad. Necesitas ganar más de £111 sin impuestos y llevar por lo menos 3 meses en la empresa (o haber estado empleado de forma continua durante 13 semanas).
- Tienes derecho a una baja por maternidad/ paternidad cuando tengas hijos. Por lo general las madres tienen 26 semanas de baja por maternidad remuneradas más otras 26 semanas no remuneradas. Para disfrutar de la baja por maternidad debes ganar más de £111 a la semana y llevar al menos 26 semanas trabajando de forma continua antes de las 15 semanas anteriores al nacimiento del bebe. Durante las 6 primeras semanas de tu baja por maternidad debes recibir el 90% de tu salario medio, después un pago constante de £138,18 durante 33 semanas. Si el jefe o empresa no quiere o no puede pagarte, el departamento de trabajo y pensiones (Departement of Work and pensions ) tiene que pagar en su lugar. Los padres o compañeros masculinos tienen derecho a 2 semanas de baja por paternidad.
- Derecho a defenderte. Tienes derecho a protegerte para no ser despedido (sacked, fired, "let go") por defender tus derechos laborales. Tienes derecho a organizarte colectivamente con tus compañeros de trabajo y de unirte a un sindicato.
- Derecho a un trato igualitario. Tienes derecho a no sufrir discriminación alguna por razones de edad, discapacidad, cambio de sexo, estado civil, embarazo, maternidad, raza, fe o religión, orientación sexual, género. Todas ellas son llamadas características protegidas (protected characteristics).

## **Bullying, Acoso y Discriminación**

Recuerda, no te culpes a ti mismo por ser víctima de acoso o bullying. Bajo ningún concepto mereces ser acosado o intimidado.

El bullying y el acoso implican comportamientos que dañan, intimidan, amenazan, victimizan, subestiman, ofenden, degradan, violentan y humillan. Tu jefe o empresa debe asegurarse de que el lugar de trabajo está libres de situaciones de Bullying o acoso. Eres víctima de Bullying cuando se dan, de forma constante, situaciones que atentan contra tu dignidad personal. El acoso puede tratarse de un incidente aislado o una serie de incidentes relacionadas con las características protegidas mencionadas anteriormente. El acoso sexual, es decir, incidentes que implican tocamientos u otro tipo de amenazas físicas, son delitos penales y debes informar de ellos a la policía.

## **Normativa Sobre La Jornada Laboral**

Tus derechos laborales en lo referente a la jornada laboral son:

- No trabajar más de 13 horas al día.
- Un día libre en cada semana de trabajo.
- Descansos de al menos 20 minutos por cada 6 horas trabajadas. Al menos 11 horas de descanso cada 24 horas. Si eres menor de 18 tienes derecho a un descanso de 30 minutos cada 4 horas y media.
- Puedes negarte a trabajar más de 48 horas a la semana. La cantidad de horas se calcula con una media para un periodo de 17 semanas, por lo tanto sí puedes ser forzado a trabajar más de 48 horas en una semana siempre y cuando la media no supere las horas estimadas por ley. Puedes acordar por escrito la eliminación de este derecho (opt out) aceptando trabajar más, pero cuidado porque en

ocasiones los empleadores pueden intentar incluir esta cláusula en tu contrato sin consultártelo.

- Los turnos de noche no pueden exceder las 8 horas por día. Los trabajadores con turno de noche tienen derecho a chequeos médicos gratuitos.

## **Normativas De Salud y Seguridad**

Puedes negarte a trabajar si consideras que las condiciones no son seguras o que la tarea puede suponer un peligro para ti. La empresa debe ofrecerte un entrenamiento relacionado con tus tareas, no pueden pedirte que realices tareas para las que no has sido debidamente entrenado@.

La empresa debe asegurar un entorno laboral decente, esto implica que haya suficientes lavabos y agua potable. Debe existir un procedimiento claro sobre cómo actuar en situaciones de riesgo laboral. Debe existir un plan de Salud y Seguridad. Las normativas de salud y seguridad así como su implementación deben ser debidamente explicadas a los trabajadores antes de que empiecen a trabajar. Los trabajadores deben ser informados de cualquier cambio o suceso que pueda afectar a su salud o seguridad en el lugar de trabajo.

Las empresas deben invertir tiempo y dinero en explicar e implementar las normativas de seguridad y salud por lo que en ocasiones intentan no seguir las normativas poniendo en peligro a sus trabajadores. Por ley, las empresas están obligadas a asegurar que todos sus trabajadores trabajan en condiciones de salud y seguridad apropiadas.

Recuerda, tienes derecho a abandonar tu lugar de trabajo si percibes un peligro inminente.

## **Contratos De Cero Horas y Autoempleo**

Autoempleo (ser autónomo aquí se llama self-employed) es cuando tu ganas el dinero trabajando para ti mism@, en vez de recibir un salario de una empresa. Si eres autoemplead@ eres responsable de pagar la seguridad social (national insurance) y los impuestos, así como de llevar tu propio papeleo. El “national insurance” se paga mensualmente y los impuestos a final de año y puede ser una cantidad de dinero considerable. Posiblemente necesitarás ayuda de una asesoría contable. Derechos como el salario mínimo, las horas trabajables y la paga por vacaciones o enfermedad son sólo aplicables a empleados por cuenta ajena, no a personas auto-empleadas (self-employed people).

Algunos jefes tratan de forzar a sus empleados para que se hagan auto-empleados y de esta manera ahorrar en impuestos y recortar sus derechos. Esto es lo que llamamos “falso autoempleo” (false self-employment). Es muy común en algunos sectores como la construcción. Es ilegal pero el gobierno no está haciendo nada para pararlo. Puedes usar esta página web para averiguar si tu eres un trabajador por cuenta ajena o un trabajador autónomo (auto-empleado):

**[www.gov.uk/employment-status](http://www.gov.uk/employment-status)**

El contrato de “cero horas” (Zero hours contract) es un contrato de trabajo en el que no se te garantiza que vas a trabajar un determinado número de horas. Puede no decir “cero horas” en concreto, pero entonces dirá que el empleador, la compañía, no tiene ninguna obligación de darte horas de trabajo. Puede contener también una cláusula exclusiva, que te impide tener otro trabajo. Las dos cosas son legales.

Si tu contrato es de “cero horas” tienes los mismos derechos a vacaciones, baja por enfermedad y baja por maternidad pagadas, como lo tienen los otros trabajadores. Los jefes, a veces, se niegan ilegalmente a que ejerzas estos derechos. También pueden dejarte sin suficiente trabajo para que sea posible aplicarte estos derechos para los que es necesario sobrepasar un determinado umbral de salario.

Los contratos de “cero horas” son muy comunes en los sectores de comercio, hostelería, trabajo temporal por agencia y otro tipo de trabajos mal pagados. No tendrás ninguna garantía de que, cada semana, vas a trabajar un determinado número de horas; puede que ni siquiera tengas un horario y que te llamen para trabajar el mismo día que te necesitan.

Si tienes algún problema con tus jefes o encargados, no importa si es personal o relacionado con el trabajo, ellos simplemente pueden dejar de darte turnos de trabajo. Si se quieren librar de ti, no necesitan poner punto final al contrato, simplemente dejan de darte horas o turnos permanentemente.

Ambos, el autoempleo y los contratos de “cero horas” te ponen en una situación muy delicada en el trabajo. Si eres “maltratad@” en algún sentido e intentas defenderte, tanto de manera individual como colectiva, los jefes pueden simplemente recortarte horas y sueldo. No hay mucho que puedas hacer cuando empiezas a trabajar en un trabajo en el que ya usan este tipo de contratos. Si el jefe está intentando cambiar tu actual contrato a otro de cero horas o te fuerza a ser auto-empleado, organízate con tus compañeros de trabajo para rechazar colectivamente el nuevo tipo de contratos, es difícil pero es la única opción

disponible.

## **Reclamaciones y Procedimientos Disciplinarios**

Un procedimiento “disciplinario” (a disciplinary process) es normalmente llevado a cabo por el jefe cuando tú has hecho algo incorrecto en el trabajo. Una grievance (reclamación) es cuando tú tienes una queja. ACAS, una organización que hace de mediadora en los conflictos de trabajo, tiene un “código de conducta” (Code of Practice) especificando como los procesos disciplinarios y de reclamación deberían ser tratados. El empleador debería seguir este código, pero es una guía, no una ley.

A los empleados que se enfrentan a una acción disciplinaria se les debería dar un tiempo adecuado para preparar una defensa. Debería ser posible que pudieses proporcionar evidencias y llamar a testigos. Si eres llamado a una audiencia disciplinaria, tienes el derecho de ir acompañado por alguien. Puedes elegir entre alguien preparado para este fin por un sindicato (union), por un sindicato oficial (no importa si es un sindicato reconocido o no) o un/a compañer@ de trabajo. Tu, y quienquiera que te acompañe, estáis protegidos contra cualquier procedimiento disciplinario o despido en relación con el uso de este derecho de acompañamiento. Las audiencias deben notificarse dentro de un período de tiempo razonable.

Si no puedes resolver el caso dentro del lugar de trabajo o has sido despedido, puedes llevar el caso a un tribunal especialista en temas de trabajo y empleo, The Employment Tribunal. Tendrás que pagar una tarifa de £390 o más, dependiendo de cuál sea tu caso. Si pierdes y el tribunal



decide que tu caso no tiene posibilidad de éxito, te pueden pedir que pagues también los costes legales de la empresa. Te puedes representar a ti mism@, o puedes ser representad@ por un funcionario del sindicato (union official), pero si necesitas que un profesional legal te represente, también tendrás que pagar sus tarifas. Si ganas, obtendrás una compensación económica.

Los sindicatos (Trade unions) tienen una página web con información sobre tus derechos en el trabajo.

**[www.worksmart.org.uk/work-rights](http://www.worksmart.org.uk/work-rights)**

El **ACAS** tiene otra página web con esta información:

**[www.acas.org.uk](http://www.acas.org.uk)**

La oficina de consejo al ciudadano (**Citizen's Advice Bureau**) te dará consejo en el tema de problemas en el trabajo:

**[www.citizensadvice.org.uk/work](http://www.citizensadvice.org.uk/work)**

## Subsidios

El sistema de subsidios de UK es muy complicado. Hay diferentes tipos de subsidios. Tus circunstancias individuales determinan cuales puedes pedir y cuanto dinero se te proporcionará. Las cantidades son habitualmente bajas, y durante un periodo de tiempo limitado, además, tendrás que cumplir varias condiciones y no solamente empezar a pedirlos, sino persistir en ello. Tienes que pedir los diferentes tipos de subsidios de forma separada. Una reforma en curso, con el fin de reunirlos a todos en un super-subsidio llamado Universal Credit, hará

que las cosas sean incluso peor y más difíciles.

Si eres un ciudadano europeo, tienes que trabajar durante tres meses in UK para tener derecho a recibir subsidios. Si vienes de fuera de la Comunidad Europea, podrás reclamar algunos subsidios, pero la legislación es extremadamente complicada. Pedir subsidios, siendo un ciudadano no perteneciente a la Comunidad Europea, puede impactar negativamente en tu derecho a permanecer en UK.

Puedes usar una de estas calculadoras para hacer una estimación de que subsidios podrías obtener.

**[www.entitledto.co.uk/benefits-calculator](http://www.entitledto.co.uk/benefits-calculator)**  
**[www.turn2us.org.uk/Find-Benefits-Grants](http://www.turn2us.org.uk/Find-Benefits-Grants)**

La cantidad real depende de tus circunstancias y deberías buscar consejo cualificado antes de pedirlos. La oficina de consejo al ciudadano – **Citizens Advice Bureau** – es un buen lugar para buscar ayuda:

**03444 111 444**  
**[www.citizensadvice.org.uk/benefits](http://www.citizensadvice.org.uk/benefits)**

El fraude relacionado con los subsidios, cuando se produce de forma deliberada o deshonestamente pides más subsidios de los que tienes derecho, es un delito por el que puedes ir a prisión.

El Centro de desempleo y recursos comunitarios de Salford ofrece asesoramiento en subsidios, así como en legislación laboral, gestión de deudas, y ofrece cursos gratuitos de inglés así como otras clases:

**0161 789 2999**  
**[www.salforducrc.co.uk](http://www.salforducrc.co.uk)**  
**84-86 Liverpool Street, Eccles, M30 0WZ**

## Principales Subsidios

El Gobierno está realizando importantes cambios en el sistema de subsidios. El nuevo sistema está reemplazando los subsidios de vivienda y desempleo -Housing Benefit, Tax Credits, Job Seekers Allowance, y Employment Support Allowance- por un único subsidio llamado Universal Credit. Los cambios están siendo introducidos en diferentes zonas y momentos, por lo que en función de dónde vivas, tendrás que solicitar el nuevo subsidio o alguno de los antiguos. En cualquier caso, la mayor parte de las zonas de Manchester estarán sujetas al nuevo sistema Universal Credit en 2018. Puedes comprobar si tu área está sujeta al nuevo sistema introduciendo tu código postal en el siguiente enlace:

**<https://ucpostcode.entitledto.co.uk/ucdate>**

Si vives en una zona sujeta al nuevo sistema, Universal Credit, puedes solicitarlo en la siguiente página web:

**<http://www.gov.uk/apply-universal-credit>**

En algunos casos, incluso viviendo en zonas sujetas al nuevo sistema, pueden concurrir algunas circunstancias por las que todavía tendrías que solicitar subsidio para la vivienda, Housing Benefit; por ejemplo, si tienes tres o más hijos o eres pensionista.

Puedes encontrar más información en la página web del Ayuntamiento de Manchester:

**[http://www.manchester.gov.uk/info/200008/benefits\\_and\\_support/6625/universal\\_credit](http://www.manchester.gov.uk/info/200008/benefits_and_support/6625/universal_credit)**

Ha habido bastantes problemas a la hora de introducir el nuevo sistema, y normalmente los solicitantes no reciben sus primeros pagos hasta después de seis semanas.

La siguiente información es sobre el antiguo sistema de subsidios, que estará vigente en algunas zonas de Manchester hasta al menos 2018.

Job Seekers Allowance – JSA, es la prestación para desempleados (literalmente “buscadores de empleo”) – es una paga que puedes obtener si trabajabas legalmente en Reino Unido y has perdido tu trabajo. Obtendrás £57.90 a la semana si tienes menos de 24 años, £73.10 si tienes más de 24 o eres padre/madre solter@ de más de 18; en el caso de que lo pidáis como pareja, recibirás £113.70. Tendrás que proporcionar continuamente muchas pruebas de que estás buscando trabajo y ellos te lo pondrán extremadamente difícil cuando lleves unos cuantos meses.

Housing Benefit – Ayudas para la vivienda. Es dinero para ayudarte a pagar el alquiler si tienes unos ingresos bajos o estás recibiendo otras ayudas. La cantidad depende de donde vivas, y del tipo de vivienda (habitación, piso, etc). Nunca será mayor que la renta real que estés pagando y normalmente no será suficiente para cubrir el total. La mayoría de caser@s no quieren arrendar a personas que cobran subsidios (on benefits).

Child Benefit – Ayudas si estás a cargo de niños. Es una paga que puedes obtener si eres padre o madre o tienes menores de 16 años a tu cargo. Puedes recibir £20.70 a la semana por el mayor, y £13.70 por los otros.

Working Tax Credits (reducción de impuestos sobre los ingresos) es un subsidio en el que se te abona parte de los impuestos que pagas, para aquell@s que tienen unos ingresos salariales bajos. Puedes averiguar la cantidad de tax credit que puedes recibir usando esta calculadora:

**[gov.uk/tax-credits-calculator](http://gov.uk/tax-credits-calculator)**

Employment and Support Allowance (ESA) y el Personal Independence Payment (PIP). Son dos subsidios que puedes recibir si tienes alguna discapacidad o una enfermedad a largo plazo. Tienes que vivir en UK desde hace un tiempo determinado para poder acceder a este subsidio. Tienes que someterte a una evaluación para probar que tu situación es tan mala que no puedes trabajar. Es del saber popular que esta prueba es bastante angustiante y estresante, y que incluso personas que sufren de situaciones serias son a veces clasificados como válidos para trabajar.

## Temas Legales

### **Policía y Tribunales**

La policía es racista y xenófoba. Como inmigrante, es menos probable que la policía investigue si tu eres víctima de un crimen, y, llegada la situación, es más posible que te vean como culpable. La policía actúa de forma lamentable cuando se trata de crímenes que afectan a mujeres, tales como la violencia doméstica y agresiones sexuales. A menudo es difícil dar parte de esas incidencias, porque la policía probablemente no las toma en serio y son momentos horribles para las víctimas. Si vas a ir a una comisaría, es mejor que vayas con un/a amigo/a que te apoye y que apunte todo lo que te digan. Si ellos se niegan a registrar tu queja puedes ir a otra comisaría e intentarlo otra vez. Si estás denunciando un ataque sexual, violencia doméstica o crimen de odio (e.j. Un ataque racista o homófobo), a menudo es más fácil buscar la sede más cercana de la Community Safety Unit e ir directamente a ellos desde el principio, ya que es probable que tengan menos prejuicios. Usa google para encontrar la sede más cercana.

Si la policía te para en la calle, trata de mantener la calma. Pueden pararte y preguntarte pero no es necesario que tú respondas. Ellos solo deberían pararte si tienen sospechas fundadas de que estás cometiendo un crimen, pero en la práctica ellos hacen lo que quieren. Tienen el derecho de hacerte quitar el abrigo o chaqueta y los guantes. Por otra parte, tú tienes el derecho a tener un “registro de la detención”, en el cual debería estar el número de identidad del oficial. Párate y mira esta guía:

**[londonagainstopoliceviolence.wordpress.com/  
guide-to-stop-search](https://londonagainstopoliceviolence.wordpress.com/guide-to-stop-search)**

Si la policía te arresta, les tienes que dar tu nombre, dirección y fecha de nacimiento. No respondas ninguna pregunta sin hablar con un/a abogado@. Tienes derecho a un abogado gratuito en la entrevista con la policía. No aceptes ningún abogado recomendado por la policía (a duty solicitor – un abogado de servicio), intenta encontrar alguno recomendado por la gente que conoces. Tienes el derecho a una llamada telefónica. Tienes también derecho a un traductor/a si no hablas inglés.

Si la policía cree que eres culpable, te pueden ofrecer una “advertencia” (caution). Esto significa que tu aceptas la culpa pero no serás llevad@ a los tribunales ni recibirás una multa o sentencia. Una “advertencia” queda registrada en tus antecedentes penales (Criminal record). Pide consejo a un abogado antes de aceptar una “advertencia”. Si has cometido un crimen pero no te quieres declarar culpable, no se lo cuentes al abogado, ya que se vería en la necesidad de declararlo.

Si eres agredid@ por la policía, necesitas un informe

médico tan pronto como sea posible. Hacer quejas contra la policía es posible pero difícil.

Dependiendo de tus ingresos, puedes conseguir un abogado gratis en el caso de que seas llevado a los tribunales. Si ganas menos que £12,475 el abogad@ será gratis, si ganas más tendrás que pasar un "evaluación total de recursos" (full means test), y si ganas más de £22,325 tendrás que pagártelo tu mism@. Esto solo es para casos criminales. En casos civiles, tales como deudas, familia o problemas de vivienda, lo más seguro es que lo tengas que pagar tú. Puedes usar esta calculadora para averiguarlo:

**[legal-aid-checker.justice.gov.uk](http://legal-aid-checker.justice.gov.uk)**

**Greater Manchester Law Centre** es una organización que proporciona asesoría y representación judicial gratuita para aquellas personas residentes en Manchester que no puede tener acceso a ayuda laboral a través de bufetes privados

**Greater Manchester Law Centre**

**<http://www.gmlaw.org.uk/>**

**159 Princess Road, Moss Side, M14 4RE**

**[reception@gmlaw.org.uk](mailto:reception@gmlaw.org.uk)**

**0161 769 2244**

## **Inmigración**

La UK Border Agency o UKBA es la policía de inmigración. Este cuerpo especial de policía organiza redadas de forma regular en mercados, tiendas, estaciones de transporte público e incluso casas particulares situadas en barrios con alta proporción de inmigrantes. A pesar de que los ciudadanos de la Unión Europea –UE- tienen derecho a residir legalmente en Reino Unido, ya se han dado algunas deportaciones organizadas por la UKBA en el pasado. El

riesgo de ser deportado aumenta si llevas una temporada larga en situación de desempleo o si vives en la calle.

Si la UK Border Agency o la policía te para en la calle para preguntarte sobre tu estatus como inmigrante (pidiéndote que entregues documentación) no estás obligado a responder ninguna de sus preguntas. No estás obligado a darles tu nombre ni tu dirección. Puedes simplemente decirles que no quieres hablar con ellos, se educado, mantén la calma y márchate. Ni la policía ni la UKBA tienen derecho a considerarte sospechoso por razones de raza. Si deciden pararte debido a tu aspecto, el color de tu piel, o el idioma que hablas diles que su actuación es racista y por tanto ilegal y que denunciarás el caso.

Si tú mismo o alguien que conoces ha sido detenido contacta Bail for Immigration Detainees:

**020 7247 3590**

(Monday to Thursday, 10am to 12midday)

**[www.biduk.org](http://www.biduk.org)**

**[enquiries@biduk.org](mailto:enquiries@biduk.org)**

There is a lot of advice and information on the Greater Manchester Immigration Aid Unit website. The organisation holds a drop in on Tuesdays

**<http://gmiau.org/>**

**0161 741 2658**



# Violencia Domestica y Agresiones Sexuales

## Asociaciones de apoyo a las mujeres

La **Women's Aid** domestic violence hotline (Línea de ayuda para mujeres víctimas de violencia doméstica) está activa 24 horas al día

**0808 2000 247**

Guía para supervivientes en diversos idiomas, incluyendo polaco y español

**womensaid.org.uk/landing\_page.asp?section=0001000100080004**

**Rape Crisis Manchester** es un centro de atención a víctimas de violación. Ofrece un servicio confidencial para ayudar, informar y apoyar a mujeres y niñas que hayan sufrido cualquier tipo de violencia sexual.

**0161 273 4500**

(De Lunes a Viernes de 10.00 a 16.00, Miércoles y Jueves de 18.00 a 21.00)

**www.manchesterrapecrisis.co.uk**

**Women's Rights** dispone de diversas líneas telefónicas desde donde ofrecen asesoramiento legal gratuito. Puedes encontrar los números de las áreas legales específicas en su página web.

**www.rightsofwomen.org.uk/get-advice**

## **Apoyo para hombres**

Línea de ayuda para hombres víctimas de violencia doméstica o abuso:

**0808 801 0327**

**[www.mensadviceline.org.uk](http://www.mensadviceline.org.uk)**

***Survivors Manchester*** línea de ayuda confidencial para hombres que han sufrido alguna experiencia de violencia sexual.:

**[support@survivorsmanchester.org.uk](mailto:support@survivorsmanchester.org.uk)**

**[www.survivorsmanchester.org.uk](http://www.survivorsmanchester.org.uk)**

**0161 236 2182**

## LGBT\* (Lesbian, Gay, Bisexual y Trans\*)

Puede ser difícil encontrar otras personas LGBT cuando eres nuev\* en la ciudad y por lo general los bares gay o de "ambiente" suelen ser cada vez más caros. Aquí tienes algunos contactos que harán que te resulte más fácil:

**LGBT Foundation** es una asociación sin ánimo de lucro que dispone de una línea de asistencia telefónica.:

**lgbt.foundation**  
**0345 330 3030**

**La Clínica Jarman** está especialmente dirigida a hombres gays y bisexuales. Ofrece análisis completos sobre salud sexual, pruebas y vacunas contra la hepatitis B, asesorías pre y post pruebas de detección y tratamiento de enfermedades venéreas, consejos sobre sexo seguro y orientación sobre enfermedades de transmisión sexual y problemas relacionados. También trabajan para la prevención de VIH entre trabajadores del sexo masculino. Ofrecen condones y lubricantes gratuitos.

**The Jarman Clinic, Withington Community Hospital,  
Nell Lane, West Didsbury, Manchester M20 2LR**  
**0161 217 4939**

# OTROS CONTACTOS ÚTILES

**GOV.UK** es una página web del gobierno que explica la ley de un modo sencillo. Contiene información sobre diversos temas, algunos de los cuales han sido expuestos en esta guía.

**gov.uk**

**Manchester Migrant Solidarity** es un grupo creado para ser un espacio de convergencia y apoyo mutuo entre inmigrantes de todo origen y condición así como solicitantes de asilo y refugiados. Ofrecen actividades sociales para fomentar el apoyo mutuo, el empoderamiento y la solidaridad entre inmigrantes y locales. La organización se opone a la representación negativa que se hace de los inmigrantes y desde el gobierno y los medios de comunicación.

**<https://manchestermigrantsolidarity.org/>**

**Migrants Supporting Migrants**, Este grupo realiza talleres y eventos para inmigrantes. Visita su página web para más información.

**[www.migrantsupport.org.uk](http://www.migrantsupport.org.uk)**

**Citizens Advice** es una asociación sin ánimo de lucro que ofrece asesoramiento directo a todo aquel que lo necesite. Disponen de locales donde puedes obtener asesoramiento en persona. Puedes encontrar tu centro más cercano en su página web:

**[www.citizensadvice.org.uk](http://www.citizensadvice.org.uk)  
03444 111 444**

**Advice Guide** es una página web con consejos sobre todo tipo de problemas creada desde el CAB (Citizen's Advise Bureau).

**[adviceguide.org.uk](http://adviceguide.org.uk)**

Los **Community Law Centres** ofrecen ayuda y asesoramiento legal a aquellas personas que no pueden permitirse un abogado. Puedes encontrar un centro en tu área en su página web

**[www.lawcentres.org.uk](http://www.lawcentres.org.uk)**

**National Debt Line** ofrece asesoramiento sobre deudas:

**[www.gov.uk/national-debtline](http://www.gov.uk/national-debtline)**

**0808 808 4000**

**NHS Choices** es una página web donde puedes encontrar información sobre Salud en general y sobre los servicios y centros de salud.

**[nhs.uk/Pages/HomePage.aspx](http://nhs.uk/Pages/HomePage.aspx)**



# ¿QUIÉNES SOMOS Y POR QUÉ NOS IMPORTA?

**Solidarity Federation** es una organización que fomenta la auto-organización y la acción colectiva. Además de promocionar la organización de base en nuestros lugares de trabajo, en nuestros barrios y comunidades, estaremos encantados de ayudar a cualquier persona que tenga problemas con su jefe o casero. Si estás interesad@ en movilizarte ¡contáctanos!

**solfed.org.uk**  
**manchestersf@solfed.org.uk**  
**07521940492**



Digital copies of this guide can be found at:  
**<http://www.manchestermigrantsguide.org.uk/>**